

Programa Institucional de Bolsas
de Iniciação Científica PIBIC

23 a 25
outubro

Pró-Reitoria de Pesquisa - Pibic/CNPq
Pró-Reitoria de Graduação - SAE/Unicamp



H0868

TRADUÇÃO DE "SPINOZA. UNE PHYSIQUE DE LA PENSOË" DE FRANÇOIS ZOURABICHVILI

Guilherme Figueiredo dos Santos Ivo (Bolsista PIBIC/CNPq) e Prof. Dr. Luiz Benedicto Lacerda Orlandi (Orientador), Instituto de Filosofia e Ciências Humanas - IFCH, UNICAMP

O projeto consiste na tradução do livro *Spinoza. Une physique de la pensée* (Paris: Presses Universitaires de France, 2002), obra importantíssima na produção filosófica de François Zourabichvili. Nesta obra, Zourabichvili renova o entendimento que, até ele, a crítica espinosista detinha acerca do conceito de forma em Espinosa, e com nossa tradução desejamos apresentar tal tese – inédita – à filosofia no Brasil. Os objetivos são três: o primeiro se insere numa dedicação ao estudo de Espinosa, levada a cabo há alguns anos pelo orientando. O segundo objetivo, maior em alcance e importância, destina-se a contribuir, com tal tradução, para os estudos espinosanos no Brasil. O terceiro objetivo, como haveria de ser, é a dita tradução, e neste começo de junho estamos fazendo uma última revisão para, então, poder dizer que a tradução ficou pronta. Sabemos, contudo, da impossibilidade de uma tradução perfeita e inalterável, e já a recepção da obra, quando for publicada, nos dirá muita coisa a respeito da qualidade que acreditamos que ela tenha. Ainda assim, estamos contentes com o resultado e seguros de que os três objetivos acima elencados serão cumpridos.

Spinoza - Zourabichvili - Tradução